



CEDRUS
95-060 Brzeziny, ul. Przemysłowa 1
www.cedrus.com.pl
email: biuro@cedrus.com.pl
tel. (+48) 46 874 18 60



AERATOR Z SIEWNIKIEM SP31519 INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGA:

Należy przeczytać instrukcję obsługi i wszystkie informacje dotyczących środków ostrożności przed uruchomieniem maszyny. Należy zachować instrukcję do późniejszego użytku.

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej z języka angielskiego.

SPIS TREŚCI

Zasady bezpieczeństwa	3
Oznaczenia komunikatów ostrzegawczych	4
Funkcje i sterowanie	5
Części i elementy urządzenia	6
Montaż	7
Użytkowanie	11
Konserwacja i przechowywanie urządzenia	12
Specyfikacja techniczna	13
Schemat i lista części zamiennych	14



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ treści zawarte w niniejszej instrukcji obsługi aeratora

Operator musi przeczytać i zrozumieć wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżeń, instrukcje użytkowania, konserwacji i przechowywania przed uruchomieniem tego urządzenia. Niewłaściwa obsługa i konserwacja aeratora z siewnikiem może spowodować poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania

- Nigdy nie należy przewozić pasażerów siedzących lub stojących na aeratorze.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się, stać lub wchodzić na urządzenie.
- Zawsze sprawdzać aerator przed użyciem, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie.
- Natychmiast wymienić lub naprawić uszkodzone lub zużyte części.
- Zawsze sprawdzać, dokręcać komponenty i inne zmontowane części przed rozpoczęciem pracy.
- Nie przekraczać maksymalnego dozwolonego obciążenia 80 kg.
- Unikać dużych dziur i rowów podczas używania aeratora.
- Zachować ostrożność podczas pracy na stromych zboczach (podjazdach).
- ZAWSZE należy korzystać z urządzenia ze zmniejszoną prędkością w trudnym terenie, wzdłuż potoków, rowów i na zboczach.
- Nie obsługiwać w pobliżu potoków, rowów i dróg publicznych.
- Aby uniknąć obrażeń ciała i / lub uszkodzenia sprzętu NIE PRZEKRACZAĆ 8 km/h.
- Zawsze należy uważać podczas wkładania i zdejmowania dodatkowego obciążenia na aerator.
- Holować tylko zalecanymi pojazdami (traktory ogrodnicze / ciągniki i pojazdy terenowe).
- Należy postępować zgodnie z zasadami poprawnego holowania opisanymi w tej instrukcji obsługi.
- Nie używać razem z traktorkami z zerowym promieniem skrętu.
- Należy zawsze zabezpieczyć i przymocować aerator na hak pojazdu przed uruchomieniem.

Ostrzeżenia przed zmiążdżeniem, skaleczeniem lub uszkodzeniem części ciała

- Podczas obsługi urządzenia należy zawsze trzymać ręce i stopy z dala od ruchomych części.
- Podczas pracy zawsze należy utrzymywać miejsce pracy w czystości.
- Podczas obsługi aeratora zawsze należy nosić sprzęt ochronny: ochronniki oczu, rękawice i buty robocze.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenia, instrukcje i zasady bezpieczeństwa przedstawione w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich możliwych warunków lub sytuacji, które mogą wystąpić. Operator musi zawsze zachować zdrowy rozsądek i ostrożność; są to czynniki, których nie można „wbudować” w ten produkt i które musi zapewnić operator.

Montaż jest wymagany

Produkt wymaga złożenia przed użyciem. Instrukcje znajdują się w sekcji „Montaż”. Ze względu na wagę i/lub rozmiar aeratora zaleca się obecność innej osoby dorosłej w celu pomocy przy montażu. NALEŻY SPRAWDZIĆ WSZYSTKIE KOMPONENTY po otrzymaniu urządzenia, aby upewnić się, że żadnych elementów nie brakuje lub nie są uszkodzone.

Oznaczenia komunikatów ostrzegawczych

	Jest to symbol ostrzeżenia o niebezpieczeństwie. Ostrzega o niebezpieczeństwie i potencjalnych obrażeniach. Należy postępować zgodnie ze wszystkimi komunikatami bezpieczeństwa, które występują obok tego symbolu, aby uniknąć obrażeń lub śmierci.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza bezpośrednie zagrożenie, które, jeśli się go nie uniknie, <u>spowoduje</u> śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	OSTRZEŻENIE wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, której skutkiem <u>może być</u> śmierć lub poważne obrażenia.
	UWAGA wskazuje na potencjalnie groźną sytuację, która, jeśli się wydarzy, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.
	UWAGA stosowana bez symbolu wykrzyknika wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować uszkodzenie mienia.

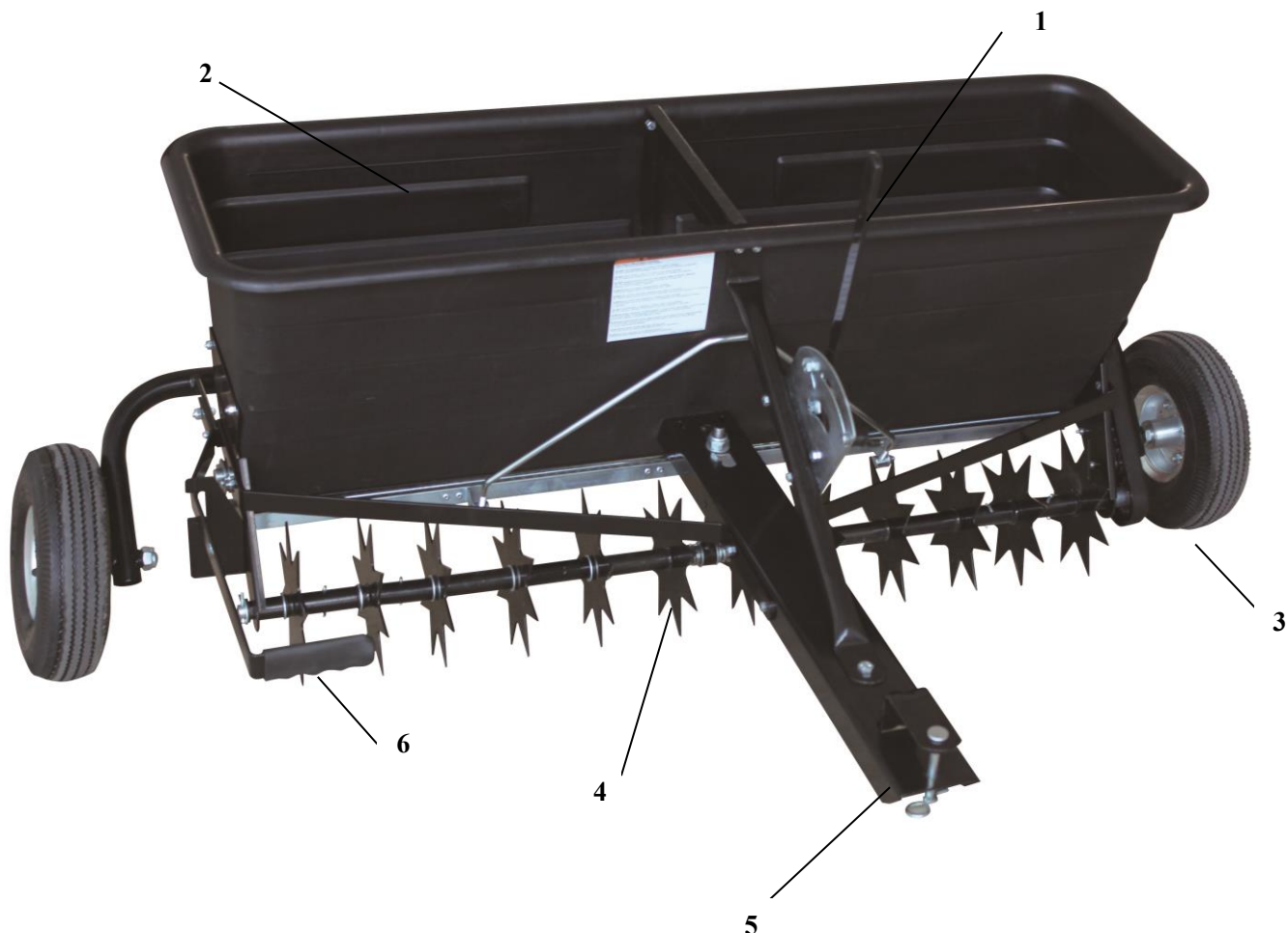
AERATOR Z SIEWNIKIEM SP31519

Aerator z siewnikiem SP31519 ma stalową konstrukcję i jest zaprojektowany do napowietrzania trawnika oraz do rozprowadzania nawozu lub innych substancji. Aerator z siewnikiem napowietrza ziemię do głębokości 6,35 cm, umożliwiając poluzowanie zwartej gleby. Aeratory przyspieszają regenerację trawnika, rozluźniając podłoże i pozwalając aby woda, powietrze i składniki odżywcze mogły dostać się do systemu korzeniowego trawników. Urządzenie nadaje się idealnie do obszarów o dużym natężeniu ruchu (plac zabaw i boiska sportowe) oraz wypalonych, uszkodzonych przez suszę trawników. To urządzenie ma kilka funkcji - aerację i nawożenie trawnika jednocześnie, co pozwala zaoszczędzić czas. Maksymalna pojemność siewnika to 80l, nie wolno jej przekraczać!

Dane techniczne aeratora z siewnikiem SP31519 są podane w sekcji „Specyfikacja techniczna” niniejszej instrukcji obsługi.

Funkcje i sterowanie

Należy przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia oraz zapoznać się z lokalizacją i funkcją elementów sterujących. Należy zachować tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.



- 1) **Dźwignia regulacji przepływu substancji** – kontroluje ilość substancji do rozsiewania.
- 2) **Zbiornik siewnika** – nie przekraczać dozwolonej pojemności 80l.
- 3) **Opony / koła** – nie przekraczać zalecanego ciśnienia (1.7 bar).
- 4) **Noże aeratora** – 12 noży w kształcie gwiazdek, które wykonują otwory w glebie.
- 5) **Zaczepek** – zaczepek przegubowy uniwersalny, tylko z homologowanymi pojazdami.
- 6) **Uchwyt do regulacji wysokości noży** – podnosi i obniża noże aeratora.



UWAGA

Przeczytać i postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi montażu i obsługi. Niewłaściwy montaż tego urządzenia może spowodować poważne obrażenia użytkownika lub osób postronnych lub spowodować uszkodzenie sprzętu.

KOMPONENTY I MONTAŻ AERATORA Z SIEWNIKIEM

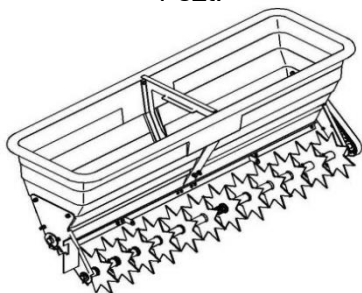
Wyjąć wszystkie części z kartonu, a następnie je sprawdzić, aby upewnić się, że nie ma żadnych brakujących elementów przed rozpoczęciem montażu urządzenia, w krokach 1-8, opisanych poniżej.

NARZĘDZIA WYMAGANE DO MONTAŻU

- Gumowy lub drewniany młotek
- Klucze 10, 13, 14, 22 i 24mm
- Klucz nastawny
- Szczypce

Części i elementy urządzenia

Zbiornik
1 szt.



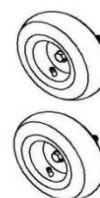
Wspornik montażowy kół
1 szt.



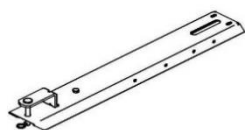
Uchwyt zaczepu
1 szt.



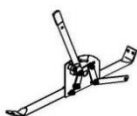
Koła
2 szt.



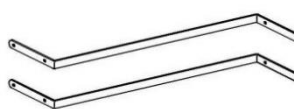
Dyszel holowniczy
1 szt.



Dźwignia do regulacji przepływu substancji
1 szt.



Poprzeczka
2 szt.



Uchwyt do regulacji wysokości noży
1 szt.



Śruba sześciokątna M6x16
7 szt.



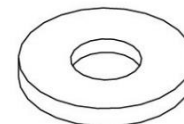
Śruba sześciokątna M8x20
1 szt.



Podkładka Ø6
1 szt.



Podkładka Ø14
2 szt.



Podkładka samokontrująca M6
9 szt.



Podkładka samokontrująca M8
1 szt.



Podkładka samokontrująca M16
2 szt.



Podkładka samokontrująca M14
1 szt.



Montaż

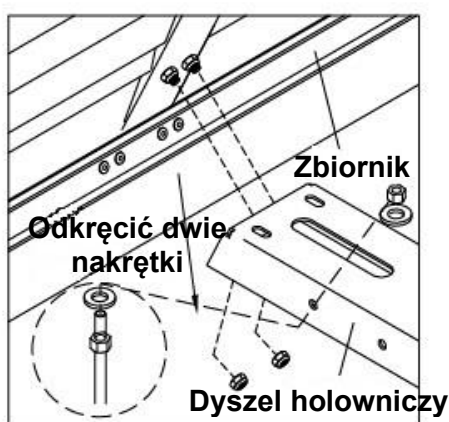


UWAGA

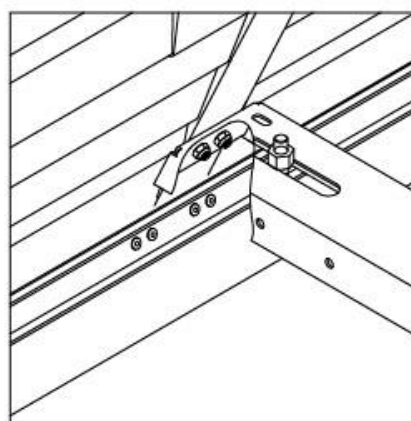
Podczas montażu lub korzystania z aeratora należy zawsze zachować ostrożność, noże aeratora są ostre i mogą spowodować poważne obrażenia użytkownika lub osób postronnych.

Krok 1: Montaż dyszla holowniczego do zbiornika

1. Odkręcić dwie nakrętki samokontrujące M6 w przedniej części zbiornika (rys. 1).
2. Umieścić nakrętkę M14 i podkładkę $\varnothing 14$ na wsporniku, następnie przymocować wspornik do otworu w dyszlu holowniczym. Dokręcić za pomocą podkładki $\varnothing 14$ i nakrętki M14 (rys. 1).
3. Włożyć oryginalne śruby przez otwory haka holowniczego. Zabezpieczyć za pomocą nakrętek zabezpieczających M6 (rys. 2).



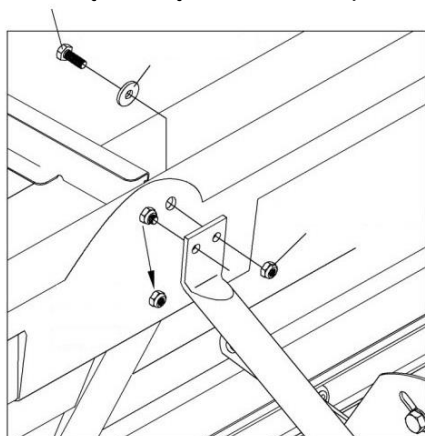
Rys. 1



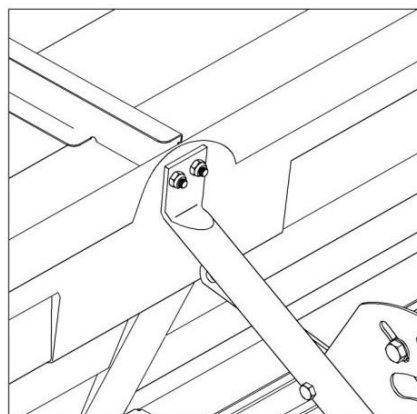
Rys. 2

Krok 2: Montaż uchwyty zbiornika

1. Wyjąć nakrętkę samokontrującą M6 z przedniej części zbiornika (rys. 3).
2. Włożyć oryginalną śrubę przez otwory w dźwigni regulacji przepływu substancji. Zabezpieczyć za pomocą nakrętki zabezpieczającej M6.
3. Włożyć śrubę sześciokątną M6x16 z podkładką $\varnothing 6$ przez drugi otwór zbiornika i dźwignię regulacji przepływu substancji.
4. Luźno dokręcić części razem za pomocą nakrętki zabezpieczającej M6 (rys. 4).



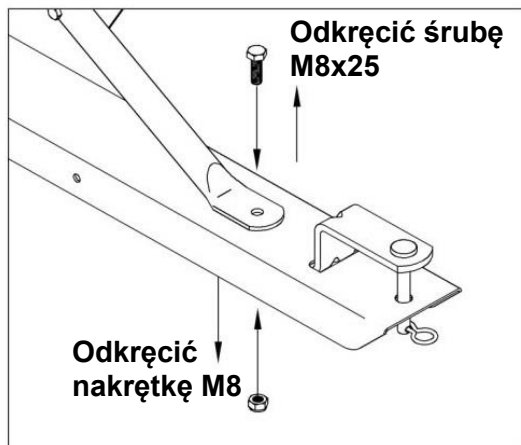
Rys. 3



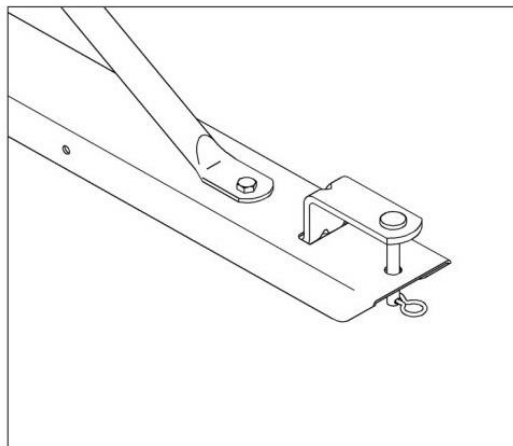
Rys. 4

Krok 3: Montaż dyszla holowniczego oraz dźwigni regulacji przepływu substancji

1. Wyjąć śrubę sześciokątną M8x25 i nakrętkę samokontrującą M8 z haka holowniczego (rys. 5).
2. Włożyć śrubę sześciokątną M8x25 przez otwór w dolnej części dźwigni regulacji przepływu substancji i przez otwór w haku holowniczym.
3. Zabezpieczyć razem za pomocą nakrętki samokontrującej M8 (rys. 6).
4. Ustawić dźwignię regulacji przepływu substancji w odpowiedniej pozycji i dokręcić wszystkie części z poprzednich kroków 2 i 3.



Rys. 5



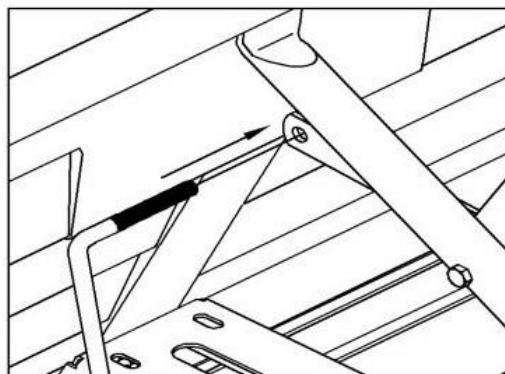
Rys. 6

Krok 4: Montaż śruby mocującej oraz wspornik zaczepu

1. Wyjąć śruby mocujące zaczep na jednym z końców uchwytu zaczepu (rys. 7).
2. Włożyć uchwyt zaczepu przez otwór w dolnej części dźwigni regulacji przepływu substancji, a następnie przykręcić śruby mocujące zaczep (rys. 8).

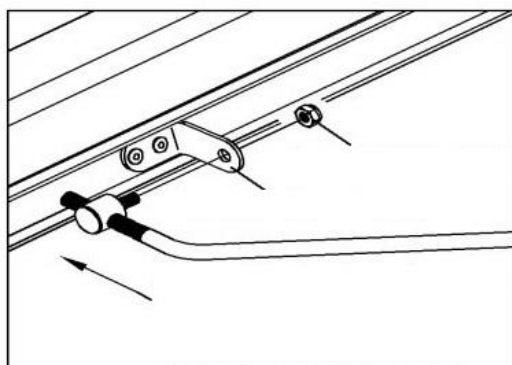


Rys. 7

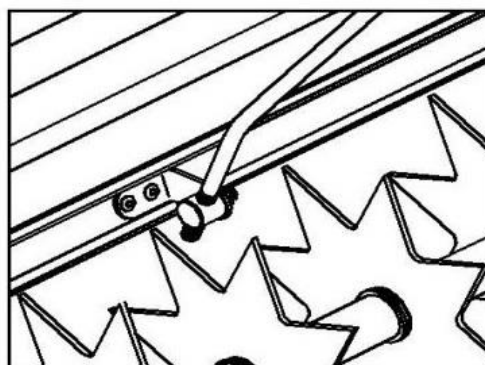


Rys. 8

3. Włożyć śruby mocujące dyszel na końcach uchwytu zaczepu oraz we wsporniku zaczepu (L i R) w dolnej części zbiornika. Zabezpieczyć za pomocą nakrętki zabezpieczającej M6 (rys. 9,10).



Rys. 9

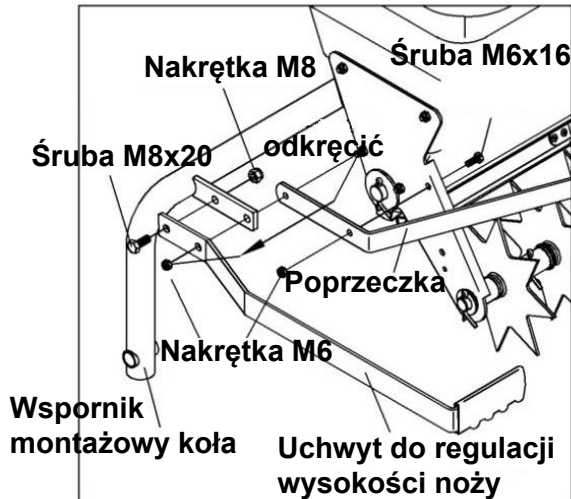


Rys. 10

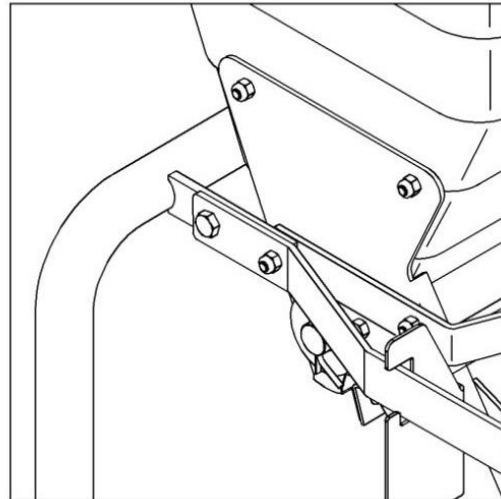
UWAGA: Śrub mocujących zaczepu nie przykręcać zbyt mocno, aby mogły się swobodnie obracać.

Krok 5: Montaż uchwyty do regulacji wysokości noży

1. Zdjąć nakrętkę samokontrującą M6 w lewym górnym rogu zbiornika (rys. 11)
2. Zamontować oryginalne śruby przez otwory w poprzeczce, wsporniku montażowym koła i uchwytu do regulacji. Luźno przymocować razem za pomocą nakrętki samokontrującej M6.
3. Włożyć śrubę sześciokątną M6x16 przez otwór w płycie zaczepu i przez otwór w poprzeczce, luźno zabezpieczyć za pomocą nakrętki samokontrującej M6.
4. Użyć śruby sześciokątnej M8x20, aby przymocować uchwyt do regulacji wysokości noży i wspornik montażowy koła; luźno dokręcić nakrętką samokontrującą M8 (rys. 11 i 12).



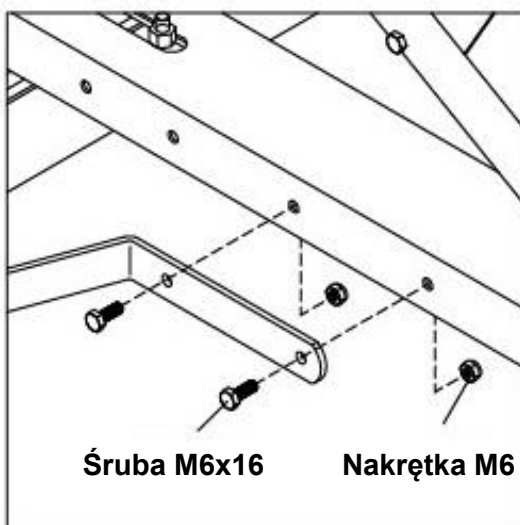
Rys. 11



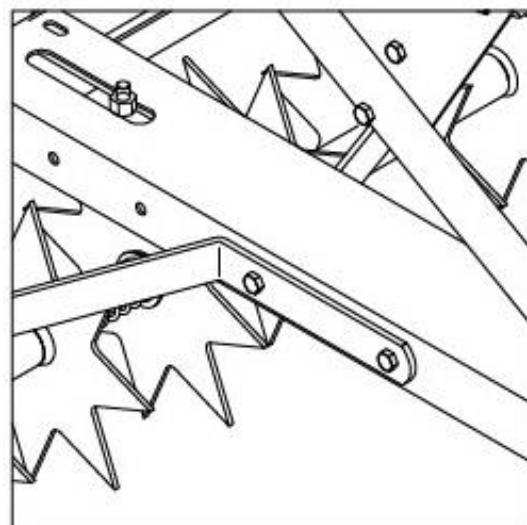
Rys. 12

Krok 6: Montaż i regulacja dyszla holowniczego i poprzeczki

1. Włożyć dwie śruby sześciokątne M6x16 przez otwory poprzeczki i dyszla holowniczego. Luźno dokręcić za pomocą dwóch nakrętek samokontrujących M6 (rys. 13 i 14).
2. Ustawić dyszel holowniczy i poprzeczkę; dokręcić wszystkie części z kroków 5 i 6.
- 3.



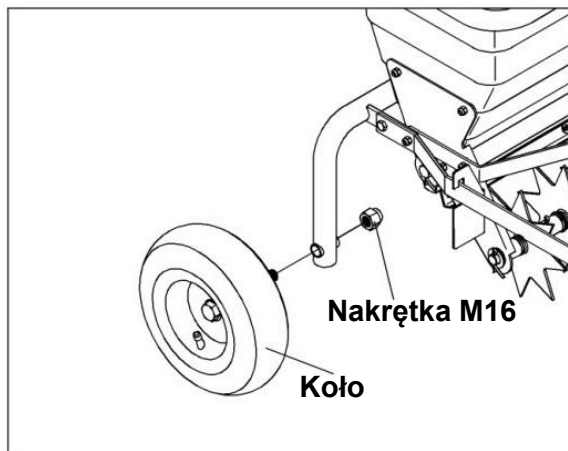
Rys. 13



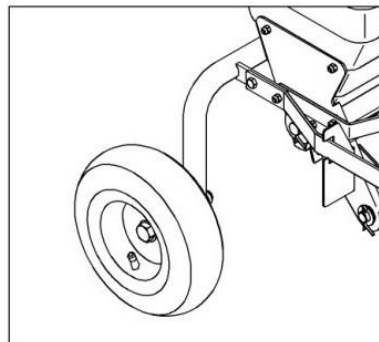
Rys. 14

Krok 7: Montaż kół

1. Zamocować koła na wspornikach kół. Zabezpieczyć je za pomocą nakrętek samokontrujących M16 (rys. 15 i 16).



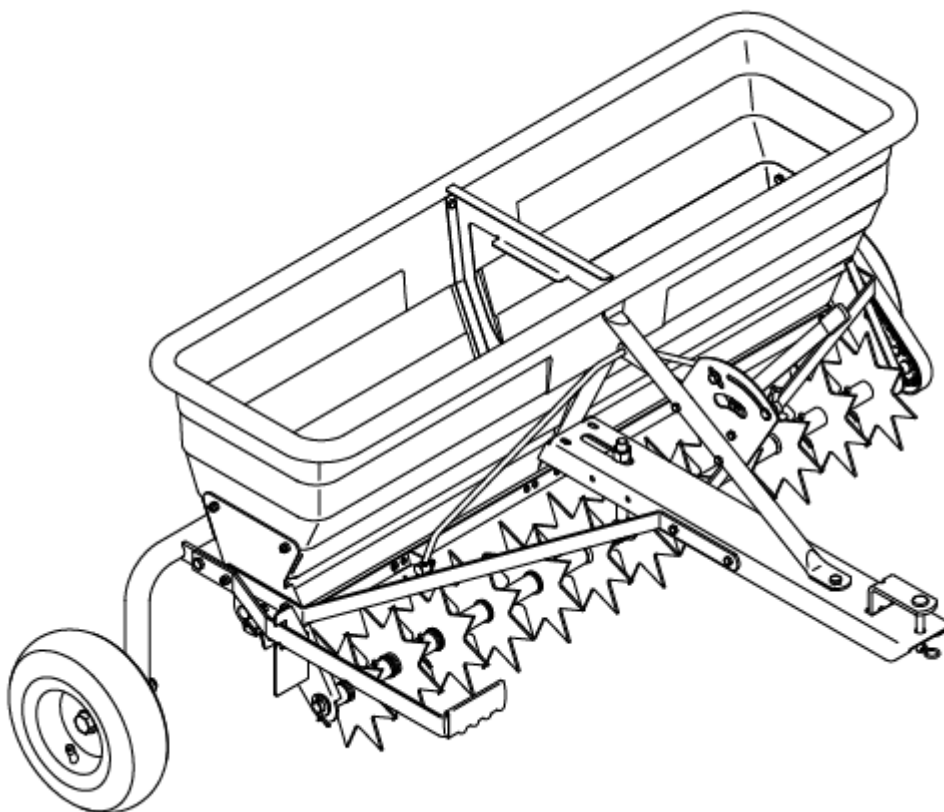
Rys. 15



Rys. 16

Krok 8: Zakończenie montażu i regulacja

1. Dokładnie dokręcić wszystkie części w krokach od 1 do 7 przed uruchomieniem aeratora z siewnikiem.



Użytkowanie

OSTRZEŻENIE

Przed użyciem aeratora z siewnikiem należy przejrzeć poniższe instrukcje i informacje dot. bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała operatora lub osób postronnych.

WAŻNE:

Aeracja czyli napowietrzanie polega na wycinaniu w ziemi małych otworów o głębokości do 6,35cm, co powoduje doprowadzenie tlenu, wody i nawozu do korzeni. Aby uzyskać najlepsze rezultaty napowietrzania, należy postępować zgodnie z procedurami przygotowania gleby oraz trawnika i obsługi aeratora z siewnikiem.

PRZYGOTOWANIE GLEBY I TRAWNIKA

1. Usunąć zanieczyszczenia oraz śmieci z obszaru roboczego.
2. Jeśli ziemia jest twarda i sucha, zaleca się ją podlać na 1-2 godziny przed napowietrzeniem.
3. Jeśli ziemia jest mokra lub błotnista, NIE należy próbować napowietrzania.
4. Skosić trawnik i usunąć trawę i luźne ścinki przed napowietrzeniem.

PODCZAS PRACY Z AERATOREM Z SIEWNIKIEM

1. Nigdy NIE WOLNO przewozić pasażerów siedzących lub stojących na aeratorze.
2. Holować tylko zalecanymi pojazdami (traktory ogrodnicze / ciągniki i pojazdy terenowe).
3. Należy zawsze odwoływać się do instrukcji obsługi pojazdu w celu prawidłowego holowania.
4. Należy zawsze odpowiednio przymocować aerator na hak przed uruchomieniem.
5. Należy określić przybliżony obszar roboczy, by oszacować wymaganą ilość nawozu lub innej substancji do rozsiania. **SPRAWDZIĆ INSTRUKCJE NA OPAKOWANIU NAWOZÓW.**
6. Przetransportować aerator z siewnikiem w miejsce rozpoczęcia aplikacji.
7. Poluzować nakrętkę motylkową i ustawić ją w żądanym położeniu. Ponownie dokręcić nakrętkę.
8. Upewnić się, że dźwignia regulacji przepływu substancji znajduje się w pozycji „OFF”; następnie napęlić zbiornik, upewniając się, że substancja nie jest zbrylona.
9. Opuścić noże w kształcie gwiazdek do pozycji roboczej.
10. Uruchomić aerator z siewnikiem, a następnie przesunąć dźwignię regulacji przepływu substancji do położenia „ON”, aby rozpocząć pracę.
11. Nie wykonywać ostrych zakrętów, gdy noże są w ziemi.
12. Na trawnikach pochyłych należy zawsze napowietrzać w kierunku do góry i do dołu. NIE próbować aeracji w poprzek stoku, a zawsze poruszając w górę i w dół wzniesienia.
13. Należy zawsze zachowywać ostrożność podczas cofania urządzenia, aby uniknąć zranienia zębami. Należy zawsze wycofywać się w linii prostej.
14. NIE przechodzić przez chodniki lub podjazdy z aeratorem z siewnikiem w trakcie jego pracy. Przeszawić urządzenie w tryb transportowy.
15. Nie pracować aeratorem z siewnikiem, jeśli ziemia jest bardzo twarda lub sucha. Jeśli grunt jest zbyt suchy, zaleca się go podlać na 1-2 godziny przed napowietrzeniem.
16. Jeśli ziemia jest zbyt mokra (błotnista), NIE PRÓBOWAĆ napowietrzania.
17. Zamocowany aerator z siewnikiem może wpłynąć na hamowanie i stabilność traktorka.
18. Nie wolno przekroczyć prędkości 8 km/h podczas holowania pojazdu.
19. Nie przekraczać maksymalnej pojemności siewnika – 80l.



OSTRZEŻENIE

Zawsze należy przestawić dźwignię regulacji przepływu substancji na pozycję „OFF”, aby zapobiec nadmiernemu rozsiewaniu nawozu lub innej substancji podczas zatrzymywania, przewracania lub napełniania siewnika.

Konserwacja i przechowywanie urządzenia

OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa konserwacja i przechowywanie aeratora może unieważnić gwarancję.

KONSERWACJA

- Po każdym użyciu należy dokładnie wypłukać i wysuszyć urządzenie.
- Przed użyciem, należy sprawdzić ciśnienie w oponach – zalecane ciśnienie to 1.7 bar.
- Regularnie należy nasmarować ośkę i łożyska kół, lub wtedy, gdy jest to potrzebne.
- Należy okresowo sprawdzać szczelność wszystkich złączy.
- Raz do roku należy dokładnie wyczyścić i lekko nasmarować części, w szczególności noże oraz wałek.
- Aby poprawić porysowane lub zużyte metalowe elementy, użyć emaliowanej farby w sprayu.
- Noże należy okresowo ostrzyć, aby pozostały w dobrym stanie.
- Nie wolno przekraczać dozwolonej maksymalnej pojemności siewnika (80l) co mogłoby doprowadzić do uszkodzenia aeratora z siewnikiem.

WAŻNE:

Jeśli któraś część aeratora z siewnikiem wymaga wymiany, należy używać tylko części zgodnych ze specyfikacją producenta. Części zamienne, które nie spełniają powyższego kryterium, mogą spowodować zagrożenie dla operatora lub nieprawidłowe działanie urządzenia.

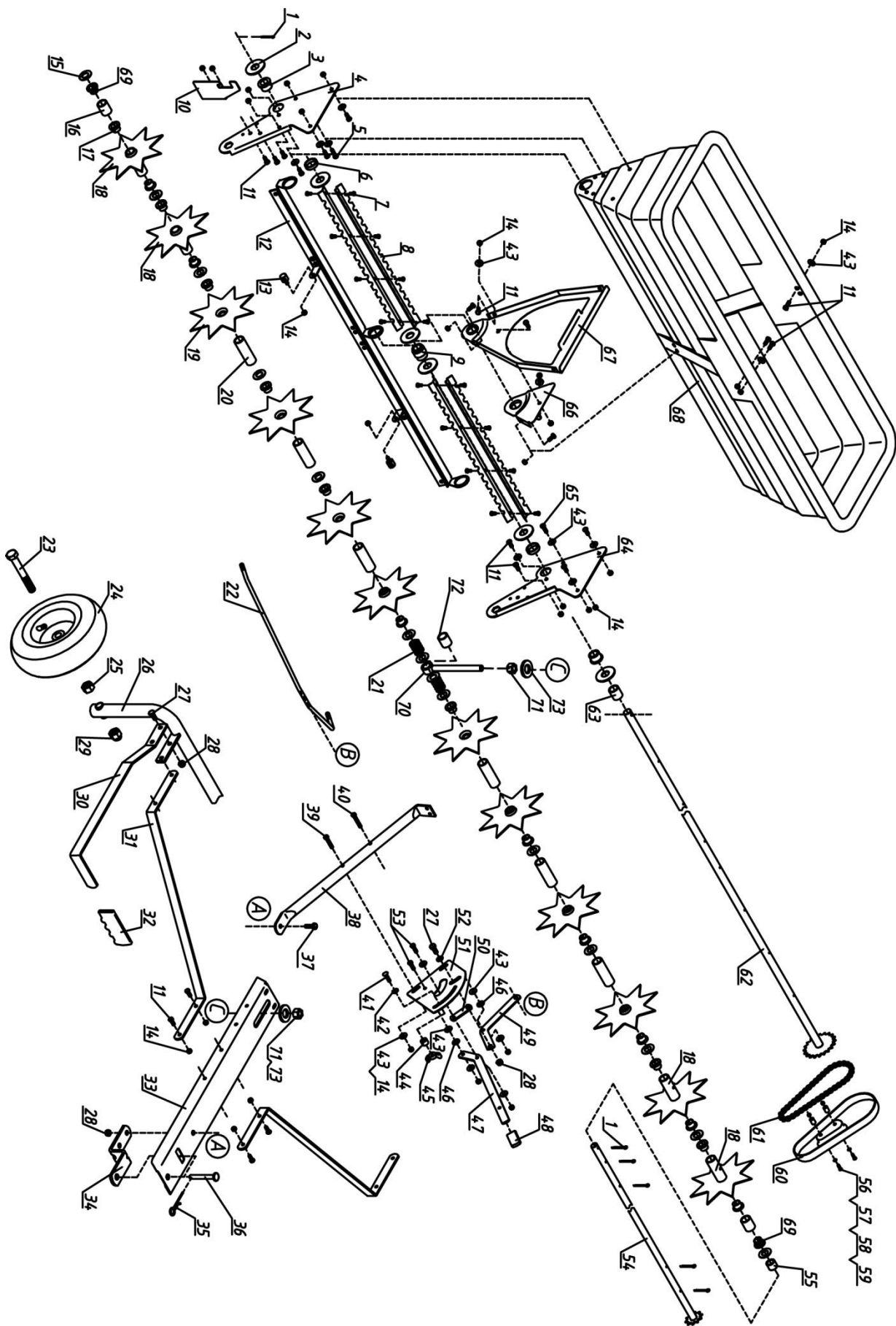
PRZECHOWYWANIE

- Nie wolno zostawiać substancji w zbiorniku przez dłuższy czas.
- Przed przechowywaniem aeratora należy upewnić się, że urządzenie jest czyste i suche, ponieważ dokładne wyczyszczenie oraz odpowiednie przechowywanie przedłuża żywotność oraz polepsza jakość pracy aeratora.
- Delikatnie nasmarować wszystkie powierzchnie aeratora i jego części ruchome, aby ochronić elementy i zapobiec rdzy.
- Przechowywać w pomieszczeniu lub bezpiecznym miejscu, zabezpieczając urządzenie od trudnych warunków pogodowych i od zimy.

Specyfikacja techniczna

Pojemność zbiornika	80l
Konstrukcja zbiornika	plastikowa
Konstrukcja ramy	stalowa
Szerokość robocza.....	103cm
Liczba noży w kształcie gwiazdek	12
Głębokość robocza	6,35cm
Typ koła	pompowane
Rozmiar koła	10"
Ciśnienie w oponie	1,7 bar
Typ mocowania	zaczep przegubowy uniwersalny
Waga.....	26,5kg

Schemat i lista części zamiennych



Schemat i lista części zamiennych

Nr	Opis	Ilość	Nr	Opis	Ilość
1	Cotter Pin Ø4x30	6	38	Support Rod	1
2	Flat Washer Ø20	6	39	Hex Bolt M6X35	1
3	Axle Spacer	2	40	Hex Bolt M6X45	1
4	Frame Left	1	41	Carriage Bolt M6X25	1
5	Hex Bolt M6X30	1	42	Teeth Washer Ø8	1
6	Short Bushing	2	43	Big Washer Ø6	19
7	Hex Bolt M5X10	16	44	Bushing	1
8	Scratch Board	4	45	Wing Nut M6	1
9	Middle Bushing	1	46	Nylon Washer	2
10	Handle Locking Plate	1	47	Adjustable Handle	1
11	Hex Bolt M6X16	22	48	Handle Grip	1
12	Mobile Door Assembly	1	49	Control Shelves	1
13	Hitch Studs	2	50	Support Shelves	1
14	Nylon Lock Nut M6	30	51	Gauge and Lever Assembly	1
15	Flat Washer Ø16	14	52	Flat Washer Ø8	1
16	Fluted Disc Spacer (Short)	2	53	Hex Bolt M6X20	2
17	Axle Spacer	16	54	Small Sprocket Axle Assembly	1
18	Fluted Disc & Bushing Assembly	4	55	Screw Bushing Ø22x18	1
19	Fluted Disc	8	56	Hex Bolt M5X35	2
20	Fluted Disc Spacer (Long)	6	57	Flat Washer Ø5	2
21	Spring	1	58	Bushing Chain Cover Spacer	2
22	Hitch Rod	1	59	Nylon Lock Nut M5	2
23	Hex Bolt M16X110	2	60	Bushing Chain Cover	1
24	Wheel Axle Hole Ø16	2	61	Bushing Chain	1
25	Hex Thin Nut M16	2	62	Big Sprocket Axle Assembly	1
26	Wheel Assembly Bracket	1	63	Big Sprocket Spacer	1
27	Hex Bolt M8X20	2	64	Frame Right	1
28	Nylon Lock Nut M8	3	65	Hex Bolt M6X25	1
29	Nylon Lock Nut M16	2	66	Small Middle Support	1
30	Operating Handle	1	67	Middle Support	1
31	Support Rod	2	68	Hopper	1
32	Handle Grip	1	69	Hex Bushing	2
33	Tow-Bar Assembly	1	70	Support Strut	1
34	Hitch Bracket	1	71	Hex Nut M14	2
35	R Pin Ø3x75	1	72	Composite Bearing	1
36	Pin	1	73	Big Washer Ø14	2
37	Hex Bolt M8X25	1			